نمره ۲۰۲ ایکنجی دوره

شنبه ۲۹ اردیبهشت ۱۳۲۵

آذربایجان

مدیر :
فتحی خشگنابی

اداره‌نین محلی ستارخان خیابانی

قیمتی ۵۰ دینار

آبونه	ایلیک	۱۲۰	ریال
۶	آیلیق	۶۵	۰
۳	۰	۳۵	۰

بو روزنامه آذربایجان دموقرات فرقه سینین اورغانیدر

اونودولماز ـ تاریخی بیر گون

آذربایجان دموکرات فرقه‌سی تشکیل تاپدیقدان صونرا آذربایجانین مرکزی اولان تبریز شهری چوق مهم و تاریخی حادثه‌لرین شاهدی اولموشدر.

بو حادثه‌لر، تك آذربایجان خلقینین سیاسی حیاتیندا یوق ـ بوتون ایرانین و شرق اولکه‌لرینین تاریخینده پارلاق بیر یئر دوتموشدر.

آذربایجان دموکرات فرقه‌سی آز بیر مدتده کئچمیش چوروك رژیمین ایزلرینی تمامیله آرادان آپاریب یئنی دموکراسی بیر اصول و خلقیمیز ایچین خوشبخت بیر حیات یاراتدی.

جمعه گونی اردیبهشت آیی‌نین ۲۷ سینده دموکراسی حرکاتیمیز تاریخینده یئنی پارلاق بیر صحیفه آچیلدی.

تاریخلر بویی نوز قهرمانلیغینی و رشادتینی اثبات ایتمیش خلقیمیز بیرینجی دفعه اولاراق یاخین شرق اولکه‌لرینده حقیقی دموکراسی‌یه لایق اولان شرفلی بیر ایش انجام وئردی.

بو ایش، قان توکن شاهلارین، خلقین آرزو و امیدلرینی آت ایاقلاری آلتیندا پایمال ایدن حکمرانلارین: ملتلرین اسارتیندن قورخمایان ظالم انسانلارین کئچمیشده اولدیغی کیمی ستایش ایتمکیندن عبارت دگلدر.

بو ایش، غصبکارلارین دارلاق سونگولاری‌نین، زهرلی خنجرلرینین مدیحه‌سی دگلدر.

بو، خلقیمیزین تربیه قازانان، ۳۰ ایل ایران ملتلرینی سیاسی رشد و تکاملدن، اجتماعی حیاتدان محروم ائدیب ملتیمیزین قانی‌نین قیمتینه الده ایتدیگیمیز مشروطیتی تعطیل ایدن رضاخانین منحوس مجسمه سینی ملتین قارشی سیندا گوتوروب اونون یئرینده نصب اولونمیش اودلار اولکه‌سینین قهرمان اوغلی، تاریخی بیر سیماسینین، بویوك ستارخانین مجسمه‌سینین افتتاحی ایدی...

خلقیمیز، بو شرفلی اقداملا اثبات ایتدی که کئچمیش شرفلی رژیمین یادگارلاری بوندان صونرا تمامیله آرادان گئدیب و اونون یئرینده ملتیمیزین آلاولی مبارزه‌لرده الده ایتدیگی آزادلیق و دموکراسی قانونلاری حکم سوره‌نلیك الده جکدر.

بو تاریخی گون اونودولماز بیر گوندر.

قوی ایران ملتلری بیلسینلر که آذربایجان ملتی اوجورموش فاسد دستگاهه نفرتله باخیر. قوی خام خیال ایدن مرتجعلر بیلسینلر که داها بوندان صونرا هیچ وجهیله حقیقی آزادلیق اصوللارینا مغایر اولان منحوس اثرلر بو اولکه‌ده قالمایاجاق و کئچمیش دوره تازا لنمیه جکدر.

خلقیمیز، بوندان صونرا یاد اشغالچیلارا فقط یوخلیق طالب الدیر، بوندان صونرا ملتلرین آزادلیغینی ایاقلاری آلتینا سالیب واونلارین ملیتین تحقیر ایدن عنصرلر داها هیچ وجهیله نوز موقعیتلرین حفظ ایتمگه امکان تاپمیاجاقلار.

یاشاسین خلقیمیزین سارسیلماز اراده‌سی!

یاشاسین بوتون ایران آزادلیغینی تمثیل ایدن آذربایجانین قهرمان خلقی!

ستارخان مجسمه‌سینین آچیلیشی

جمعه گونی آیین ۲۷ سی ساعت ۳ یاریمدا سردار باغیندا آذربایجان خلقینین قهرمان اوغلی ستارخانین مجسمه‌سینین افتتاحی مناسبتیله تبریز شهرینین مختلف طبقه‌لریندن دعوت اولموش بویوك بیر ییغناق تشکیل اولموشدر.

آذربایجان ملی مجلسینین رئیسی آقای شبستری‌نین ستارخان مجسمه‌سینین افتتاحی مناسبتیله ایراد ایتدیگی مختصر نطقیندن صونرا آذربایجان ملی حکومتینین باش وزیری آقای پیشه‌وری نطقه باشلادیلار.

آقای پیشه‌وری نطقینده بئله دئدی :

محترم هموطنلر!

بو گون بیر نجی دفعه اولاراق تبریزین و آذربایجانین حیاتیندا یئنی تاریخی بیر صحیفه آچیلیر. آذربایجان خلقی ۳۰ ایل بیر ملتین حقوقینی آرادان آپاران: ۳۰ ایل مشروطیتی تعطیل ایدن: ۳۰ ایل ایرانی ترقی و تکاملدن گئری قویان بیر غصبکارین هیکلینی آشاغی اندیریب و اونون یئرینده ایران مشروطه سینین اساسینی قوران آذربایجان خلقینین قهرمان و رشید اوغلونون مجسمه سینی پایدار اندیر (گورولتیلی آلقیشلار)

بیز، بو گونلار ای، ۳۰ ایللیك فاجعه‌نین باطنین قوران آداملارا بیلدیریریك که اونلارین خائنانه سیاستلری مشروطیتی داها بوندان آرتیق تعطیل ایتمگه امکان تاپمیاجاقدر. آذربایجان خلقی رشید و قهرمان اوغوللارینین قانی بهاسینا مشروطیتی آلیب و او مشروطیت یاشیاجاقدر (گورولتیلی آلقیشلار) بیز بو مجسمه‌نین قارشی سیندا آند ایچیریك که مشروطیتی و آزادلیغی بوتون ایران اوزرینده حیاته کئچیریب و ایرانین مظلوم خلقلرینین حقیقی آزادلیقلارین تامین ایده‌ك... (آلقیشلار)

بیز صون قطره قانیمیز قالانا قدر بو یولدا فداکارلیق ایده‌جه‌ییك. بیز، مخصوصا بو مجسمه‌نی اوندان توتری بو گون نصب ایتدیك که هله ده ارتجاع طرفدارلاری خیال ایدیرلر که اگر سلاح گوجی ایله آذربایجانین آزادلیغینی آرادان آپارا بیلمه‌سه‌لر حیله و نیرنگ ایله آپارا بیلرلر. قوی اونلار بیلسینلر که آذربایجان خلقی نوز آزادلیغین و ایران خلقینین آزادلیغین محترم سایب و اونو ساخلاماغی اینه نوزی تضمین ایتمیشدر. بیز نه تکجه آذربایجان دا، بلکه بوتون ایران دا آزادلیغی حیاته کئچیره‌جه‌ییك. بیز ایندیکی هوروموجك توری کیمی ایران خلقینی تورا سالیب اونلاری سیخان منحوس رژیمی آرادان آپاریب و اونون عوضینده خلقه آزادلیق و سعادت وئره‌جه‌ییك.

طهرانداکی اوچوروك باشلار، فاسد بئینلر بیلمه‌لی درلر که نه وقته قدر او قورخولو، ظلم و اسارت نشانه‌سی اولان مجسمه‌لر آرادان گئتمه‌ییبلر: نه وقته قدر اونلار ملتین الیله گوتورولوب سرنگون اولمایبدر، ایران دا آزادلیق اولا بیلمز. طهران حکومتی آذربایجان ایله یاناشا بیلمز. طهران حقیقی آزادلیق و دموکراسی اصوللاری ایله اداره اولینان صورتده آذربایجان ایله یاناشاجاقدر. آذربایجان نوزینی هیچ وقتینده مرتجعلره تسلیم ایتمیه‌جکدر. بونو، بیر دفعه‌لیك هامو بیلیب قولاغندا ساخلامه‌لی در:

تصادفا بورادا اولان ایران مطبوعاتینین گورکملی نماینده‌لریندن آقای ملکی و عمیدی نوری‌نین حضورلری منیم خاطریمه گتیردی که نچه ایل بوندان قاباق آقای ملکی یازیردی که خلقی اسارتده ساخلیان و حقوقین پایمال ایدن بو رضاخان

بقیه‌سی ۴ جی صحیفه‌ده



آقای پیشه‌وری طهران مهرآباد فرودگاهینده استقبال ایده‌نلرین قارشی سیندا

رضا آذری

آذربایجان دا

پارلایان آزادلیق گونشی بوتون

ایرانی ایشیقلاندیراجاق

ملتیمیزین حقوقی نماینده‌لری تهراندا اون بش گون معطل قالدیقدان صونرا بو نتیجه آرادان گئتمه‌یه قابلیت احضار اولدیلار.

آذربایجان ملتی رشید بیر ملت اولدیغی کیمی، عین زماندا مرد و صمیمی‌دیر، ملی تعصب و وجدانی وار. کینه، قارشی کین و عداوت بسله‌مز. لاکن تاریخین گوستردیگی کیمی ملی ناموسی اولان آتاپوردینا تجاوز ایده‌نلردن انتقام آلاندا، چوخ آمانسیز و رحمسیزدیر.

بئله بیر عالیجنابانه خصلتلره مالك اولان ملتیمیز، تهرانین اوزاتدیغی الی رد ایلمه‌دی.

بویوك رهبریمیزین باشچیلیغیلا، انقلابیمیزین دگرلی شخصیتلریندن مرکب بیر هیئتی، اعتبار نامه‌یله تهرانه گوندردی.

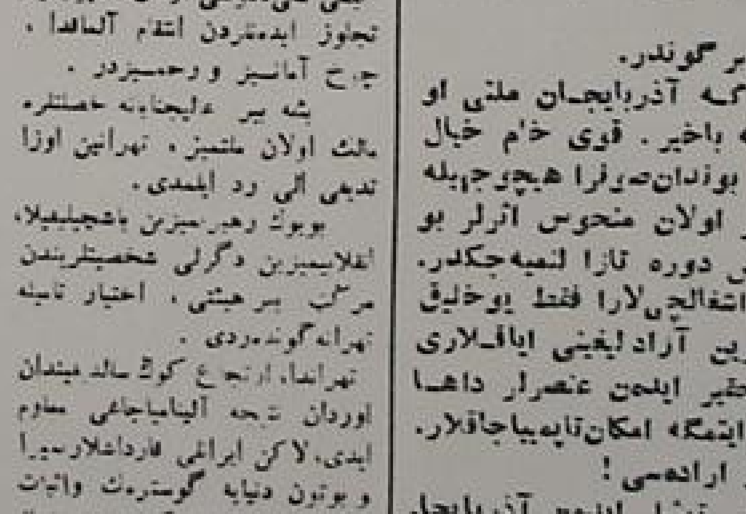
تهراندا، ارتجاع کوك سالدیغیندان اوردان نتیجه آلینمایاجاغی معلوم ایدی، لاکن ایرانلی قارداشلاریمیزا و بوتون دنیایه گوسترمك و اثبات ایتمك ایسته‌دیك که، قورخماز و جسور آذربایجان ملتی هر احتماله قارشی حاضر اولدیغی حالدا بیله، مسالمت اهلی‌دیر. جهتسیز و سببسیز یئره فقط ارتجاع جانوارینین اشتهاسی و میلی یولینه کسمکدن توتری، قارداش قانی آخماسیندان نفرتی واردیر.

بوحالدا بیز آلدیغیمیز مسلم حقیمیز اولان آزادلیغا تهراندان اجازه استمه‌یه گلدیك، و تهرانیندا بیزده، اونا قایتاریلاجاق بیر حقی یوخیدی. اما ایکی مقصدله تهرانا گیدیلدی. بیرنجی‌سی: مشروطیت انقلابیندا امتحان وئره‌دیگیمیز کیمی بو آزادلیق انقلابیمیزدادا صمیمیتیمیزی گوسترمك ایسته‌دیك.

ایسته‌دیك که اوزون ایللردن بری استبداد ظلم و ستم آلتیندا ازیلن، گوزلری بیزده و روحلاری بیزایله اولان بوتون مظلوم ایرانلی و تهرانلی قارداشلاریمیزا ثابت ایده‌ك که، آزادلیغی یالنیز بیز نوزیمیز ایچون آلمامیش و نوزوموزه انحصار ایتمه‌میشیك. بیر ایوده ایکی هوا اولا بیلمز محترم نماینده‌لریمیز ملتیمیزین آرزوسینی یئرینه یئتیرمكدن توتری تمام ایران ملتینین نماینده‌سی کیمی مذاکره‌یه باشلامیش، مظلوم قارداشلاریمیزی یاددان چیخارتمامیشلاردیر. آزادلیق یولوندا ایندی‌یه قدر وئردیگیمیز شهیدلرین مقدس قانلاری ایله بوتون ایرانین دا آزادلیق فرمانی یازیلمیشدیر. عصرلر بویی قارداشجاسینا بیر یئرده یاشادیغیمیز سایر ایرانلی قارداشلاریمیزدا گرك آزادلیق نعمتیندن بهره‌مند اولسونلار.

ایکینجی سبب آذربایجان ملتی، ایللر بویی گوردیگی دهشتلی ظلم و اشکنجه‌دن و اونون نتیجه‌سینده ایتدیگی مکرر قیام لار و انقلابلاردان صونرا صلح و صفایه

بقیه‌سی ۴ جی صحیفه‌ده



مهرآباد فرودگاهیندا

آذربایجان نماینده‌لرینین حاملی اولان طیاره‌یه استقبال ایچون هجوم ایده‌نلردن بیر منظره

مملکت خبرلری

اقتصاد وزارتی طرفیندن

اقتصاد و تجارت وزارتی طرفیندن وئریلیر: آچیلان مغازه‌لرین سایی [illegible] مگر چاتمیشدیر، اهالی‌نین احتیاجی نظرده دوتولدیغینا گوره [illegible] شهرین مختلف یئرلرینده [illegible] بیلمیشدیر. چونکه ملی حکومت منظوری یاشایش سطحینی [illegible] گتیرمکله خلقیمیزین معیشتی احتیاجلاریندیر تامین ایتمکدیر. اونا گوره ده اقتصاد وزارتی طرفیندن دولتی بازارلاردا ساتیلاجاقلارین قیمتینه آشاغیداکی مرحله‌یه قدر تنزل وئریلمیشدیر. قنده هر کیلوسیندا [illegible] قران، ساری شکر هر کیلوسیندا ۲ قران، آغ شکر هر کیلوسیندا ۳ قران، چای هر کیلوسیندا

بقیه‌سی ۴ جی صحیفه‌ده

ماکسیم قورکی

چویرن : فریدون بازرگان

بوران

قوجا وگورکیش ، اونون آروادی که ایکی بدبخت و سفیل لما خیالی، امیل ، خوشدل وجود صاحب اولونوردیلار حضرت عیسی نین تولد بایرامینده اعتراف ایتمکدن اوتری و خوشلیق وساییلی تامین الدمگه گوره سحر سحردن اطراف زمی لرینده گزیردیلر . اونلار امید سلیوردیلر که گون باتارکن جیب لرینی عیرینی وپیوه ایلدولدوروب ثروت ایولرینه قایداجاقلار . یالنیز اونلارین امیدی خوشدل آداملار ایدی که اونلار ایچون عیسی آدینه هدیه و صدقه ویرمجکیدیلر و باعث اولا . جاقلارکی ایولرینه قایدارکن اوز محل لرینده شام نمازینده اعتراف ایتسینلر لیکن اونلارین آرزو اوجی داها دگلدی. صدقلر چوخ آزیدی!. گتیردی ! داها احساس ایدیردیلر که بو ایکی قوجا تزه کلبه لرینه مراجعت ائتمه لیدیلر . بو بیچاره لر چوخ یونگول غذا وسفره الریندا اولان و چوخ آغیر غم و غصه قلب لرینده دوران یوکیله بویوک قارلی چولده یولا دوشموشلر . قوجا آروادین الیندن دوتوب و زحمتیله قدم گوتوروردی . اونلارین لوت و آریق آیاقلاری قارین ایچینه گیردی . بوران قارلاری ایترینه قالدیریب اوزلرینه چرپیردی . کند لریندن چوق اوزاقدیلار . بیر آنده لیق با اگین یئری قطره چاتمیر دی . چنوبدان گلن سویوق و شدتلی یئل قاپی دامارلارینا دولدار ویردی بوران و کولك باشلارینی گیجلدیردی . لیکن سس سیز و صدا سیز یول گتمگه مداومت ایدیردیلر . قوجاسان آرواد یورغون آرالین اولاراق یولی ایتیرمیشدی . چوق ساعتلر اونلار او بویوك چولده آرامیندا یول گتدیلر . آماس . گرفان وحیران اولموشلار . قوجا آروادینندان سوردی : — شهره چاتمیشیق ؟ ... گتجه گرمك کیسانین نمازینده حاضر اولاق !... بیچاره آرواد بیلیردی که یولی ایتیریبلر لیکن ایستمیردی ماجرادان گیشی آگاه اولسون . دیدی : ایواسر اوزاقدان گورسنیر . هردن بیرایت سی کیمی بیرسلر قولاقه چاتیر دی اونا طرف گتدیب لیکن گورمدیلر که شهردن بیراثر یوخدور . داها اونون تحمل وجسارتی الدن گتمیب گیتیمیه اوزین دوتاراق دیدی: — بابا ! منی باغشلا! عیسی دن اوتری منی عفو ایت ! یولی ایتیریبشم . داها منده یول گتمك قدرتی قالمییوب . قوی بیر دقیقه دوروب واستراحت ایدك قوجا جواب ویردی : — نه دییرسن ؟ بیر لحظه توقفده دونجاییق ! قادین سویلیدی: داها من یول گتمیوللمم! ایستیرم بیر دقیقه دورام . دونیامدا اهمیتی یوخدور مگر بیزیم حیاتیمیز اولقدر شیرین والب سوون درسته اونون قاتیندن تاسف ایدك؟ ... قوجا آه چکدی . یورغون آروا دینین خواهشین قبول ایتدی . یئر اوستیه دالیمدالا وپریب اوتوردولار . اونلار ایکی کهنه پالتارا بوروندیلر . کی قار استیندن دوشمیش لولا . قیشین سویوق یئیسی تو گلیدن حرکت گتیرمك وبوران ایله اوز وباشلارینی قارایله اورتیردی. قادین ایری دالارلاری اوزلرینه دگیردی. بیچاره قادین که اونون پالتارلاری کشتین گیندن جیریق و کهنه دی بیر آغاج کیمی ایتیردی، قوجانین دیشلری سویوخدان بیر بیرینه دگیردی . قادینه اوزون دوتاراق دیدی : — آرواد! داها دور یولا دوشك ! ممال ایشه ! قادینی بیر چور بیهوشلیق وغش توتموشدی . اودوشونولمییین بیرسوزلر آغزینا گتیریردی . قوجا چالیشیردی قادینی یولا سالسین اما اونون چالیشماسی نتیجه ویرمیردی . داها قادین آیاقا دورماق قدرتینی الدن ویرمیشدی . ایندی دوتاریق ! سویوخدان قوله ریك ! آیا قالخ ! یولا دوش ! ممال اولما ... قوجا یوجیله لری تکرار ایدیردی . اوزخوردی . کمك آختا ریردی . اما قادین اونون سوزلرین ایشیدمیردی . قوجا داها ال ایاق چالماقدان یورغون اولوب هیچ بر حرکت ایده بیلمیردی . بیرمایوسلیق لا برابر ساکتلیق اومحیطی آلمیشدی . کولك تزشدتیندن بیرقدر آزادمیشدی اما قارین دانالاری اونلارین پالتارلارین باجالاریندان بدنلرینه وورردی . بیردن یئل بویوك ناقوس سسنی قوجانین قولاقینه یتیردی . او حرکت ایدرك دیدی : — آنا ! گتجه نمازینین ناقوسی چالینیر ! والخ یولا دوشك ! ناسغلر اولسون نکه... قادین بیردیانه گتمیشدی که داها اونون ایچون مراجعت اولمازدی . او ازی ایله چالیشیردی قالخسین یول گتسه لیکن موفق اولمیردی . داها دوشوندی که اونون عمرینین سون دقیقه سی چاتیبدی . بونا گوره یواش یواش دعا اوخوردی : ای بویوك الله ! مقصر بنده لرین یورغون روح لارین باغشلا ! بیز هر ایکیمیز گناه ایتمیشیك . خیر وباخشیلیقلیه بیر قدم گوتورمیوب وتوز حیاتیمیزده باخشی ایش گورمه میشیك بیزی باغشلا ! بیز قورتولماز عذابت و لطفوی بیزه ایسه شامل ایله ! ای مهربان الله ! ... عیرخی وهوشسول لیق حالینده گوریردی که بیردن اونون ایشیق سیز گوزلری گوردی . چول آراسینده ، آق یپی بیرلوت آلتینده بیر محراب گورسه نیر و یواش یواش اونا دوغرو گلیر . بو محراب اسانلار قلبیندن اولوب و اونون آراسیندا عیسی دوروب و قوجایا باخیر. قوجا عیسی نی گورمدرکن یئریندن دوروب اونون مقابلینده دیزه چوکوب تعظیم حالینده باخدی . عیسی بیر آرام و ولطیف لهجه ایله اونادیدی : منیم محرابیمین پایه سی او قلبلردن در کی محبت و مهربانچیلیق اودینده یانیبلار. سنده گرك اونلاردان اولاسان . بیله در! سن که بیر عمر محبت و مرحمت مشتاقی اولوب وهمیشه لیك سفیل لیك و بدبختلیق اودینده یانمیسان گرك منیم محرابیمه یاپیشا سان ! ...

کور قوجا که توز گوزلرینده ایشیقلیق و نور احساس ایدیردی سوزه گلیب و آغلیا آغلیا دیدی : ای بویوك عیسی ! سن همیشه لیك باغیشلاجاقسان ! آه ! ای اله امیسی قوجایا و اونون آروادینه محبت له دولی بیر وصف اولونمایان گولو سیندی !

او ایکی بیچاره بوجوره بیر بوران گتجه سینده جان ویردیلر . لا اونلارین یالالاری هنوز ایولر ینده انتظار چکیردیلر .

آذربایجان ادبیاتی تاریخیندن

چویرن : معصوم جلیم آذر

عاشقانه خلق شعری جریانی

— ۲ —

کلاسیك شعرلوملیندا قوشما غزل و قصیده لر یارانماللارینا باخمییا . راق ، اوزهما ، گرایلی و خلق ادیاتینین باشقا شکیللرینده یارادیقلاری شعرلرده خلق روحیین ساده لیکنی وتمولیگینی محافظه ایتمیشدر .

۱۹ نجی عصرین ایلك اون ایلینده جنوبی آذربایجاندا بو جریانین عندلیب قراجه داغی ، فرخ بیلاقی ، محمد خلیفه عاجز ، اوشنی بللی سید ابوالقاسم نباتی ، اردبیلی قارا ش بابا ذکری کیمی گورکملی نماینده لری راست گلیرك .

عندلیب قراجه داغی جنوبی آذربایجانین اهر شهرینده آنادان اولموش ، گنج یاشلاریندا ایکن ، اول تبریزه ، سونرا ایسه ایروانا گلرمك بوراد سرداردیوان خانه سینده بیرمدت منشی لیك وظیفه سینده چالیشمیشدر .

شاعرلرین ال یازمالاریندان معلوم اولور که ، او ، ایروانین چارلورهوسی طرفیندن فتحینی تصویر ایدن کیچیك بیر پوئما ، غزلیه نظیره لر و خلق ادیاتینین قوشما ، حیدری ، گرایلی کیمی شکیللرینده عاشقانه پارچه لار یاراتمیشدر .

فرخ بیلاقی عجرین ترجمه حالی حقینده الده معلومات یوخدور ساده ، تبریزده چاپ اولونموش شعرلریندن ، شاعرین کتجن عصرین ۲۰ — ۳۰ نجی ایللرینده یاشادیقی معلوم اولور .

عجز روسیه — ایران محاربه سینی تصویر ایدن قصیده لر و فضولیانه غزللر یازدیقی کیمی ، خلق شعری اسلوبنده عاشقانه لیریك پارچه لار یازمیشدر .

اردبیلی ذکری نین (۱۷۹۵ — ۱۸۶۹) یارادیجیلیغیندا تصوف عقیده لری ایله عاشقانه ستتیشتان (حماس) دویغولارین غریبه بیر شکیلده بیرلشدیگنی گوره بیلیریك .

صوفیانه شعرلرده عشق انکار بیر روح اداه ایتدیگی کیمی ، عاشقانه پارچه لارین دا بعض زمانه نین آغیرلیغیندان دوغان شکایتچی بیر احوال روحیه سین بدمی اودیمینی دیلمیشدر .

ذکری یارادیجیلیغی اوزرینده ، خصوصیله اونون صوفیانه شعرلری اوزرینده ، ورلك شعر نباتی نین تاثیری ، چوق حس اولونور .

احتمال که ، ذکری نباتی نین قارادغدا تشکیل ایتدیگی صوفی طریقتی نین مریدلریندن اولموش و بو مناسبتله ده نباتی ایله گوروشمیشدر ، اونین وقه نظیره اولاراق یازدیقی ، گوروشیم ، شعری حکایه دولودر . خلق ایچرسینده بویوك بیر نفوذ قازانمیش قوجا شاعر ۱۸۶۹ نجی ایلده خان طرفیندن اعدام ایدلمیشدر . خلق توز سوگیلی شاعری نین اولومینی گوز یاشی ایله قرشیلامیشدی .

خلق شعری قاراباغدا داها گنیش انکشاف ایدیردی . بورادا عاشق واله ، عاشق پیری ، عاشق پری ، میرزا جان مدد اوغلی محمدبیك عاشق ، ذکر ، جانی اوغلی عبدالله (۱۷۸۰ — ۱۸۹۹) ، میرزا حسن میرزا (۱۸۰۰ — ۱۸۳۰) ، جعفرقلی خان نوا (۱۷۸۶ — ۱۸۶۳) کیمی گورکملی شاعرلر یتیشمیشدر .

واقف یارادیجیلیغی ، توز تاثیرینی بو شاعرلر اوزه رینده داها آرتیق گوسترردی . چونکه ، بویوك شاعرین شعرلری قاراباغدا داها گنیش یاییلمیشدی . شاکر ، اونلارین وخمس لرینین بیر چوخو واقفه نظیره یازدیقی کیمی ، محمدبیك عاشق ، میرزا جان مدد اوغلی ، جانی اوغلی عبدالله و باشقالاری واقفی بیر سوز اوستادی کیمی باخاراق اوندان الهام آلیردیلار .

قاراباغدا بو شعر جریانی عصرین ۲۰ — ۳۰ نجی ایللرینده ، خصوصیله عاشق پری نین یارادیجیلیغی دورنده چوق یوکسلمیشدر .

عاشق پری نین حیاتی حقینده ، تاسف که ، الده معلومات آزدر . بعضی منبعلرین وئردیگی مختصر معلوماتدان آنلاشیلدیغینا گوره او ، قاراباغدا ، ماراتیان ، کندینده دوغولموش و چوق گنج ایکن شوشایا گتمیشدر بعضی منبعلر ایسه اونون ۱۸۳۳ نجی ایلده گنج یاشلاریندا ئولدیگینی قید ایدیرلر .

عاشق پری نین محمدبیك عاشق ، میرزا جان مدد اوغلی ، میرزا حسن میرزا ، اسدبیك ، جعفرقلی خان نوا کیمی شاعرلری ایله دییشمه سی و علب چنغلماسی معلومدر .

میرزا جان مدد اوغلی ایله شعرلشمه سی اونون یارادیجیلیغیندا مهم بیر یئر دوتور . بیر دییشمه ده هر ایکی شاعر بن قدرتلی استعداد و مهارتی عکس اولوندیغی کیمی ، آذربایجان و ارمنی ملتی نین قارشیلیقلی دوستلیق علاقه سینده توز بدیعی افاده سینی تاپمیشدر .

میرزاجان مدد اوغلی قاراباغ ارمنی لریندن ایدی . او ، چاناقچی کندینده آنادان اولموش و ۲۰ — ۳۰ نجی ایللرده تفلیسده سردار دیوان خانه سینده مترجم وظیفه سینده چالیشمیشدی . عاشق پری نین قاراباغا شهرتین ایشیدیکده تفلیسدن قاراباغا گلمیش و توزینین ان یوکسك لیریك شعرلرینی بو گوزل آذربایجان شاعره سینه تقدیم ایتمیشدی . اونون شعرلرینده سوگی موضوعی اساس یئر دوتور ، شاعر ساف وحقیقی سوگینی دینه ترجیح ائدیر :

تاپیشام قدس خلیل ، ماجرامینی ییلدرم ، الده تسبیح ایله زنار و عصانی ییلدرم بیر پری شیدامیم عیسی — موسی نی ییلدرم ، سوره دیم توراث . زبوری سن چالان تاردان دانیش .

لوهانس هوانسیان

ترجمه ایدنی مظفر درفشی

گوردلر

• داستان •

— ۹ —

ماهه :

آخ هامو قولاق اس یالواریرام من
قانیم دامجیلاییر وطن یوللاریندا
سن گرد سن ایگیت سن مانا ورلاردا سان
قهرمانلیق گوجی واردر قولوندا
بیزیم کرد ایلینده عادت اوزه ره
شریعت اوزه ره بیر رسم واردر
سن یاخشی بیلیرسن او رسمی هامو
منیم سویله مگیم داهی تکرار در
رسمدر که دشمن مقابلینده
کومك ایستیه نه پناه ویره رلر
ناامید ایتمزلر پنا هنده نی
بونی امر ایتمیر می بیزه پغمبر !

هامو :

ولی بیر حالدا که شرف خاینی
انسانین ناموسین الیندن الا
اونون قارشوسیندا نه ایتك اولار
سینه سین خنجرله یارماقدان سوا

ماهه :

هامو ، آند ایچیرم ایناندیغیما
مقدس قرآنا بیر حقیقه
ذره قدر یوخدور منیم گناهیم
خاین اولمامیشام من صداقته
شاهد در الهیم ، طبیعت گونش
که سیزون عشقوزه ذره خیانت
ایتمه ییب ایتمرم اشتباه دور بو
امینم که قالماز گیزلی ، حقیقت

کمال بخش پور

آذربایجان جوانلاری آرزولارینا چاتدیلار

نه قدر اوزون ایللردن سونرا ایندی اسارت زنجیرینین آلتیندان خلاص اولوب توز قاییمیز قیمتیله آزادلیغیمیزی اله گتیرمیشیك تاریخ بیر داها بتی دن آشکار بیر صورتده گوستردی که ، آذربایجانلیلار توز ملی شهامتلری اثرینده آزادلیقلارینی تامین ایتمگه قادردیلار .

آذربایجان خلقینین ایلر یوخی حسرتله گوزله دیگی گونلر گلیب چاتدی .

جوان ملی حکومتیمیزدن قاباق او استبداد حکومتی منفق اولان آذربایجان اولادی نین آراسیندا عاق تخملاری اکیب بیر بیریندن آییرماقدان توتری اونلارین آراسندا زهرلی تبلیغات آپاراردی .

بو جور ایله آذربایجان خلقینی استثمار ایتمك ایچون بیر بیریندن آییریب اونون گوزل تولکه سینی سویوب تالان وخراب ایتمیشدیلر .

آلا ایندی او گونلر کیچدی . آذربایجان خلقی توز رهبری اولان مقدس دموکرات فرقه سینین گوستر . بشیله ، یاتمیش اسلان کیمی آیاغا قالخیب توز سلاحینی گوجیله غصب اولونموش حقینی و آزادلیغنی جیدا ایله آلدی آزادلیغیمیزی آلدیقدان سونرا مسرتله گورورك كه ملی حکومتیمیز جوان نسلیمیزی تربیت و اونلارین فکرلرینی دنیانین آزاد لیق جریانیله هم آهنك ایتمك ایچون جوانلار تشکیلاتینا بویوك اهمیت ویرمکده دیر .

بوتون دنیادا بین الخلق تشکیلا تلار جوانلار ایچون بیر بوتون اهمیت قائل اولماقدادیر . بونا گوره آذربایجان جوانلاری دموکرات فرقه سینین رهبرلیکی آلتیندا اولیمپی دفعه اولاراق جوانلار تشکیلاتی یارادیلاراق تشکیلاتی یارادیلماسی سیاسی واجتماعی جریانلاردان کناردوتماییب توللکه لرینین آزادلیغینی تامین ایتمك ایچون فرقه میز ایله همکارلیغا باشلادیلار .

آذربایجان جوانلاری بو سون مقدس ملی قیام اثنا سینده دلیات و رشادتلرینی گوستریب آتالاری ایله بیرلیکده مرتجعلرین مردانه لیکی بو تمیزلیکده بیزدن کیپ آتیلار و ملی حکومتیزی یاراتماغا موفق اولدیلار .

بونی یاخشی بیلملیك که که جکده ملی حکومتمیز جوانلارین جوشقون قانلارینا باك ایمانلارینا امید باغلامیشلار .

بوندان سونرا بوتون تولکه میزین ایشلری ایمانلی و پاك نیتلی جوانلار ال ایله اداره اولوناجاقدر . هامی بیز بونی یاخشی بیلیریك که آذربایجان ملتی کیچمیش ارتجاع حکومتینین قورخونج کابوسی آلتیندا دنیاده مدنیت و ترقی کاروانیندان دالیده قالیب علم و فن ساحه سینده ایرملی گیده نمه مشدی اما بوندان سونرا ملی حکومت و ملی حاکمیتمیز سایه سینده مدنیته علم و ترقیه دوغرو بویوك آدیملارلا ایرملی گیده جکیز .

بو یولدا بیز جوانلارین عهده سینه چوخ آغیر بیر وظیفه دوشور اودا ملی حکومتیمیزه هر ساحه ده یاردیم فرقه میزین امرلرینه اطاعت ویبس اخلاقلی توزومیزی حفظ ایتمکدر .

نمره ا ر ۳۲۲۲ ۳۶ ر ۲ ر ۲۵

اعلان

اوشخصلر که مالکیت ورقه لری صادر اولماییبدر ثبت کل اداره سینه رجوع ایدیب آلسینلار ،
عدلیه وزیرمعاونی وثبت اسنادمدیرکلی — اعتماد

ش ۲۶ — ۵۰۳

ع . فاطمی

وحشیمیز و نتیجه آمالیمیز، ملی حکومتیمیزدر

پهلوی دوره‌سینده استعمارچیلارین چوبوغیله ایشله‌ین و اولارین آلتی لری اولان تهرانین ارتجاعی حکومتینین قارا و منحوس سیاستی اوزوندن آذربایجانین گوزل اولکه‌سی بیر خرابه‌زاره چویریلمیشدی.

دیمک اولار که آذربایجانا تهران بو ۲۰ ایلده یابانجی نظری ایله باخدیغیندان آذربایجان ملتینی جور - بجور یوللار و بهانه‌لرله ازمک، اونون حقوقینی آیاقلار آلتیندا تاپدالییب، دیلینی و ملتینی آرادان آپارماغا سعی ایتمیشدی.

آذربایجان خلقینین زحمتی و امگی ایله جمع اولان ملی ثروتینی همیشه سوروب تهرانا چکمکده ایدی. اورادا ملت جلادلارینین ایشبکلری [illegible] مکانات اولاراق [illegible] آپارتمانلار قورماغا امکان ویریردی.

بیزی سوروب آپاردیغی ثروتی [illegible] و [illegible] استعمارچیلارین جیبینه توکوب [illegible] ایتدیکلری [illegible] لاردا. بارلاردا و [illegible] دانس و کیف [illegible] عیش و نوشا مشغول اولوردیلار. دیمک اولار که آذربایجان تهرانین بیر مستعمره‌سی حالینه دونموشدی. «هر کیمی تهرانا» [illegible] دیه اولارا ایچون بیر شعار اولمیشدی.

اگر بیر اصلاحات فکرینده اولسایدیلار فقط او اصلاحات ارتجاعین اوجاغی اولان تهراندا عملی اولاردی.

ایران بودجه‌سینین اوچده بیرینی تأمین ایدن آذربایجان اولکه‌سی بوتون اجتماعی و اقتصادی حقوقدان محروم ایدیلمه‌سیندن، علاوه آنا دیلی ده الیندن آلینیب [illegible] تحقیر اولونماقدا ایدی و «تورکه خر» تهرانلیلارین آغزینین ییمی اولمیشدی.

خلاصه آذربایجانی سوروب اونون ایچون هیچ بیر حق حیات [illegible] اولمامیشدیلار.

او مرتجع ارتجاعین [illegible] ظلم و فشارلارینین آلتینده آذربایجانین [illegible] و قهرمان اوغوللاری کیمی حساس و شهامتلی اولان خلقی دهشتلی بونلارا آرتیق حقسیزلیکه تحمل ایده بیلمزدی.

بونا گوره بیر یانار داغ کیمی اورادا پاتلادی. آنا وطنیمیزین [illegible] ایگیت و پاک عنصرلرین ایله تشکیل تاپان دموکرات فرقه‌سی‌نین دوزگون رهبرلیگیله تورک خلقی آزادلیغی آلماغا موفق اولوب اوزون ایللر بویی حسرتینی چکدیگی آرزولاریندا بو یولیله نایل اولدی. و استعمار جلادلارین [illegible] بیزیم اولکه‌دن همیشه‌لیک اولاراق کسیب آتدی. بو یولدا چکدیکلری زحمت و ایتدیکلری فداکارلیقلار فرقه‌میز و ملتیمیزین [illegible] و رشادتی سایه‌سینده بوشا گیتمدی، نتیجه ده چوق ایللردن بری [illegible] باغلانمیش اولان آزادلیق و سعادت قاپیلارینی آچدی. آذربایجان خلقی اوز اختیارینی الینه آلیب کچمیش ارتجاع دوره‌سیندن یادگار قالمیش خرابه‌لیقلارا، سفالت و پریشانلیغا خاتمه ویریب، اولکه‌میزین [illegible] دردلرینه چاره ایتمگه باشلادی.

بیرداها آذربایجان اولکه‌سی‌نین تهران خلقینی دنیانین هیچ بیر ارتجاعی قوه‌سی مغلوب و اسارت زنجیرینه باغلایا بیلمز.

بوندان سونرا گوزلی ارتجاع اوجاغینا و وحشیمیز مرتجع دستگاهیندان کسیب مقدس وطنیمیزه وورولان یارالاری اوز الیمیزله ساریییب اونون پریشانلیغینا اوزی درمان ایده‌رک خرابه‌لرینی ده یاخین مدتده آباد ایده‌جکدیر. اوز الیمیزین امگی و زحمتیله حاصل اولان ملی ثروتینی ترقی و مدنیتی یولوندا صرف ایده‌جکدیر.

بیز اربابلیق ادعاسینده اولان تهران مرتجعلرینه و اونون رشوت ییین مامورلارینین جیبینه دولمیاجاقدیر. بوندان سونرا ملی دولت دستگاهیندا چالیشان، رشوت خور و اوغری و اختلاس ایدن مامورلار تاپیلا بیلمز. دورت بش آی بوندان قاباق اوز ملی حکومت و ملی حاکمیتیمیزی تأسیس ایتمه‌میشدن قاباق آذربایجان خلقینین وضعیتی او یوخاریدا یازدیغیمیز هر بیر وجدانلی شریف اوره‌گینی یاندیران آچیناجاقلی حاللار ایدی. ایندی ایسه قهرمان خلقیمیز بو کیمی ایشلره سون قویوب، او اوغری، ظالم، مرتجع دستگاهینین الیندن آذربایجانین مقدس تورپاغینی خلاص ایتدیگیندن سعادت و عدالت گونشی آذربایجانین سماسیندا پارلاماقدادیر. آتا یوردیمیزین هر بیر ساحه‌ده‌کی وضعیتی گوندن گونه یاخشیلاشماغا دوغرو گیتمکده‌دیر. ارتجاع ظالمیندن [illegible] آزادلیق سئومن وطنداشلاریمیز ایندی آزاد نفس آلماغا و خرابه‌زاره چویریلمیش وطن گلزاریدا چیچکلنمگه و آبادلاشماغا باشلامیشدیر.

جوان ملی حکومتیمیز تبریزین ینی اصولدا آبادچیلیغا دایر شهر اداره‌سینین بودجه‌سینی کافی مقداردا تعیین ایتمیشدیر. ملتیمیزین اوز الیله مصرف اولاجاق و بیرقاچیدا اولورسا اولسون او معین بودجه‌دن سابقه‌ده‌کی کیمی اوغورلانمیاجاقدیر. گیجه‌نی ده گوندوزه قاتیب بویوک بیر همته یورولمادان [illegible] وطنیمیزین اصلاحاتیندا چالیشاجاقیق. بو اصلاحاتدان نمونه اولاراق تبریزین لوله‌لر واسطه‌سیله سوی‌نین تأمین ایدیلیب لازم اولان لوله‌لرین آلینماسی و تبریز خیابانلارینین آسفالت اولونماسیدیر.

و مدتدر که شهر اداره‌سی آسفالتا باشلاییبدیر. بیزی آلدادیب اعتبارسیز بیر بودجه ایله تبریز خیابانلارینی آسفالت ایلمک وعده‌سینه آزادلیغیمیزی بوغماق ایستیین تهران مرتجعلری گوره‌ک آذربایجان ملتینین ایندی‌کی بو فعالیتیندن و اونون حقینده اجرا ایتدیگی ظلملردن و ویردیگی اوز یالان وعده‌لر و آلدادیجی سوزلریندن اوتاناجاقلارمی؟ بیزیم دورت آی ایچریسینده باشا یاتدیردیغیمیز اصلاحات ایشلاری‌نین [illegible] تهران حکومتی ایگیرمی بش ایلین عرضینده ملی ثروتیمیزی الیمیزدن آلیب و بیزی سوروب سوغانا چویردیگی حالدا بله بیزیم حقیمیزده رواگورمدی. ایندی بیزیم اصلاحاتیمیزین انکشافی‌نین علتی چوخ آیدیندر. بیزیم خلقیمیز اوز اصلاحاتینا اوزی باخیر. ملی ثروتینی اوز الیله آباد یوردینا مصرف ایدیر سابقه‌ده‌کی کیمی وحشی، [illegible] وجداندان، دنیادن خبرسیز علمدن مدنیتدن بیرمسیز تهران قوره‌لارینین اختیارندا دگلدیر.

ایندی بیزیم مقدراتیمیز اوز الیمیز ایله حل اولونور داها بوندان سونرا تهرانین [illegible] و اعتبارسیز حواله قباله‌لرینه ملی حکومتیمیز الیله قلم چکیلیب و ابدی اولاراق [illegible] باطلی توپلانمیشدیر.

یاشاسین ملی آزادلیغیمیزله قورولان ملی حکومتیمیز!

آذربایجان ادبیاتی تاریخیندن — چئویرن: معصوم چشم آذر

عاشقانه خلق شعری جریانی

-۳-

میرزاجانین یاراتدیغی دورین و صمیمی لیریکادا [illegible] آرزولارینی، یار و سوگیلی‌دن اینجیک روحین شکایتلری دویولماقدادیر.

میرزاجان مدد اوغلی‌نین آذربایجان شعرینه بلد و آشنا اولدیغی [illegible]، قوشما و دوگیشمه‌لرینده صاف و تمیز بیر عشقین ترانه‌سی وئریلمیشدیر.

قاراباغ شاعرلری ایچه‌ریسینده کربلای صفی، عاشق واله، جانی اوغلی عبدالله، زنگیلانلی محمدبیک جوانشیر عاشقدا اوز شعرلری ایله دقتی جلب ایدیرلر.

عاشق واله قوشمالاری ایله برابر غزل، مخمس و دینی منظومه‌لر یازمیشدیر. مشهور «وجودنامه» سینده انسانین آنا بطنینه دوشدیگی آندان یوز یاشینا قدر گچیردیگی مختلف دورلری، اولندن سونرادا «قبر عذابی» نی «قیامت گونلری» نی تصور ایتمیشدیر. عاشق واله، آذربایجان عاشقلاری ایچینده اوستاد بیر شاعر کیمی تانینمیشدیر.

قاراباغلی جانی اوغلی عبدالله‌دا گورکملی بیر شاعر ایدی، «تماشا ویدقلی [illegible]» مخمسینده، «کونلوم قوشو پرواز اتمه - دیبه باشلایان شعرینده شاد و نیکبین حسلرینی ترنم ایتمیشدیر.

جانی اوغلی عبدالله ساتیریک پارچالار، هجولرده یازمیش، بو ساحه‌ده چوق باجاریق و مهارت گوسترمیشدیر.

محمدبیک جوانشیر عاشقده اوزونین واقفانه، شوخ شعرلری ایله شهرت قازانان شاعرلردن ایدی.

معاصرلری ایله شعرلشمیش، عاشق پری‌یه حرارتلی شعرلر تقدیم ایتمیشدیر.

چار حکومتی طرفیندن اوردوبادا سورگین ادیلن و غربت حیاتی‌نی کچیرن قوجا شاعر، حیاتینین سون ایللرینده یازدیغی بیر سیرا لیریک پارچالاریندا حیاتدان اینجیک و دوشگون بیر روح افاده ایتمیشدیر («توبه‌نامه»). بو دوره‌ده قازاقدا یتیشن خلق شاعرلریندن کاظم‌آقا سالک‌ده شوخ قوشما و مخمسلرینده واقف یولونو ایزله‌یردی. زمانه‌نین گوزه‌للرینه حصر ایتدیگی قوشمالاریندا اولدیقجا شوخ، نشئه‌لی و نیکبین‌دیر.

سالک هم کلاسیک، هم‌ده خلق شعری اسلوبیندا قوتلی پارچالار یازمیشدی.

عاشقانه پارچالاریندا «طوبی» آدلی بیر گوزه‌لی تصویر و ترنم ایتمیشدیر. بعضی شعرلرینده آذربایجانین طبیعی گوزه‌للیکلرینی تصویر ایتمیشدیر.

شیخلی کندینده کاظم‌آقا سالک سنتنی اولماق اوزره، قازاق شاعرلری، «مومیله» و داغی یولونو ایزله‌ییردیلر.

گرجی حکمداری ۲ نجی ایراکلی طرفیندن گوزلری چیخاریلمیش عبدالرحمن آقا شاعر، یازدیغی لیریک پارچالاریندا اوزونین بویوک «مصیبتینی، وطنینده غریب، بدبخت یاشادیغی دورینی اوره‌ک یاندیریجی بیر دیله تصویر ایتدیگی کیمی («آغلارام»)، و داغینین هموطنی اولان مصطفی آقا عارف‌ده «آغلارام» ردیفلی شعرلرینده وطنیدن اوزاقلاردا، سورگونده یاشادیغینی، وطن عشقه، ایو، یار و آشنا حسرتیله یاندیغینی، قازاغین «الوان میشه‌لرینی»، «سوسن‌لی، سنبل‌لی، تر، بنفشه‌لی باغلارینی»، «مرجانلی، بلوردلی بولاقلارینی»، «دومانلی، چیچکلی، قارلی داغلارینی» اولدیقجا یانیقلی بیر دیل ایله تصویر ایتمیشدیر.

مصطفی آقا عارف‌ده قازاق رایونونون شیخلی کندینده دوغولموشدور. استیلالار دورینده چار حکومتی شاعردن شبهه‌لندیگی ایچون، اونو، روسیه‌نین ایچه‌ریلرینه سورگین ایتمیشدی. شاعر عمرینی غربتده کچیرمیش و اورادادا اولمیشدور.

روسیه‌دن قارداشی کاظم آقا سالکه و اوغلو عثمانا یانیقلی منظوم مکتوبلار گونده‌رمیشدیر که، بو پارچالار سنتیمنتال شعرین گوزه‌ل نمونه‌لری‌دیر.

اعلان

صادرات عوارضی باره‌سینده کچمیشده نشر اولنان اعلانلارین تعقیبینده حرمتلی اهالی و تاجرلرین اطلاعی ایچون اعلان اولنور که پنیر و قوروتون عوارضی آشاغیدا کی شرحیله تخفیف ویریلیب:

پنیر ۳۰ر۰۰ دن ۲۰ر۰۰ یه

قوروت ۳۰ر۰۰ دن ۱۰ر۰۰

ش ۷۸ — تبریز صادرات کمیسیونی

نمره ۱ ر ۳۲۲۲ — ۲۶ ر ۲ ر ۲۵

اعلان

او شخصلر که مالکیت ورقه‌لری صادر اولمامیشدیر ثبت کل اداره‌سینه رجوع ایدیب آلسینلار.

عدلیه وزیر معاونی و ثبت اسناد مدیر کلی — اعتماد

۰.۴ ش ۷۶

آذربایجان مطبعه‌سی

تاریخ ۲۶ر۲ر۲۵ — نمره ۱۳۹۹

اعلان

خواربار جنسلرین قیمتی ایکنجی اعلان ویریلنه قدر آشاغیداکی یازیلان قراریله تعیین اولنور:

ردیف	جنسین آدی	مقداری	قیمتی عمده فروشلیقدا (ریال دینار)	قیمتی خورده فروشلیقدا (ریال دینار)
۱	صدری دگیسی دم‌سیاه	۱ کیلو	۱۰ ر ۸۰	۱۲ ر —
۲	« « درجه ۱	«	۹ ر —	۱۰ ر —
۳	« « « ۲	«	۷ ر ۲۰	۸ ر —
۴	« « « ۳	«	۶ ر ۳۰	۷ ر —
۵	چمپا دوگیسی	«	۴ ر ۰۵	۴ ر ۵۰
۶	گرده «	«	۳ ر ۱۵	۳ ر ۵۰
۷	ارپه درجه ۱	«	۵ ر —	۵ ر ۵۰
۸	« « ۲	«	۴ ر ۰۵	۴ ر ۵۰
۹	نخود « ۱	«	۴ ر ۰۵	۴ ر ۵۰
۱۰	« « ۲	«	۳ ر ۱۵	۳ ر ۵۰
۱۱	آق لوبیا	«	۲ ر ۷۰	۳ ر —
۱۲	قره گوز لوبیا	«	۳ ر ۱۵	۳ ر ۵۰
۱۳	مرجمک	«	۱ ر ۸۰	۲ ر —
۱۴	قوروت	«	۳ ر ۶۰	۴ ر —
۱۵	یر آلماسی	«	۱ ر ۳۵	۱ ر ۵۰
۱۶	سوغان	«	۱ ر ۸۰	۲ ر —
۱۷	تبریزین کهنه پنیری توزلی	«	۱۴ ر ۵۰	۱۶ ر —
۱۸	« تازه «	«	۱۱ ر ۷۰	۱۲ ر ۳۰
۱۹	کندین تازه پنیری «	«	۷ ر ۷۰	۸ ر ۵۰
۲۰	قویون یوغوردی «	«	۳ ر —	۳ ر ۴۰
۲۱	اینک یوغوردی	«	۲ ر ۲۵	۲ ر ۶۵
۲۲	سراب کره‌سی	«	۲۸ ر ۸۰	۳۲ ر —
۲۳	متفرقه کره	«	۲۷ ر —	۳۰ ر —
۲۴	قالبی کره	«	۲۷ ر —	۳۰ ر —
۲۵	ساری یاغ	«	۳۱ ر ۵۰	۳۵ ر —
۲۶	بال درجه ۱	«	۳۱ ر ۵۰	۳۵ ر —
۲۷	بال درجه ۲	«	۲۷ ر —	۳۰ ر —
۲۸	یومورتا	بیردانه	— ر ۳۵	— ر ۴۰

عموم خواربار جنسی ساتانلار موظف درلر جنسلری کیلو داشیله وزن ایدوب و مشتریلرین اطلاعی ایچون بو اعلاندان بردانه دکانلاریندا نصب ایدوب و تعیین اولنان قیمتلری جلی خطیله یازوب جنسین اوستنه قویسونلار.

هر بقال و خواربار جنسی ساتان یازیلان قیمتلردن تخلف ایده یا جنس گیزلدوب ساتماقدان خودداری ایده شدید مجازاته یتشه‌جاق.

حرمتلی شهر اهالیسیندن خواهش اولنور هر بقال و خواربار جنسی ساتان بو اعلانین خلافنه عمل ایده بادیه اداره‌سینده (خواربار دایره‌سینه) اطلاع ویرسینلر تا تعقیب اولونسون. عمده فروشلار جنسلری ساتماقدا سابقه‌لی نظره آلمالیدیلار.

ش ۷۹ — خوار بار رئیسی جلیل جعفری — تبریز بلدیه رئیسی. آتش بیات ماکو

اعلان

بو وسیله ایله اخطار اولنور نظمیه اداره‌سینده استخدام ایچون محل یوخدور بو باره‌ده مراجعه ایتمه‌لر خودداریلیق ایله‌سینلر

۲-۳ ش ۷۵ — آذربایجانین نظمیه کلی مأمور دادار.

شورای متحده خواربارین چورکچی خانه کارگرلرینین طرفیندن فدائیلره ویریلن هدیه‌لر

آد	مبلغ	آد	مبلغ
رضا وردست	۱۵ ریال	مختار	۱۵ ریال
فتحعلی	۱۵ «	سودعلی	۱۵ «
محمد عباسعلی	۱۵ «	محمد کربه‌آبی	۱۵ «
نوروز	۵ «	نصیر خمیرگیر	۱۵ «
عطار	۵ «	نصیر وردست	۱۵ «
رسول احمد	۱۵ «	علی خمیرگیر	۱۵ «
مشهدی عباس وردست	۱۵ «	جعفر وردست	۱۵ «
حسن رحمعلی	۱۵ ریال	مشهدی غلام	۱۵ «
مشهدی رحمان	۱۵ «	محمدعلی وردست	۱۵ «
اسرافیل	۱۵ «	عبدالله خمیرگیر	۱۵ «
سیف‌الله	۱۵ «	یحیی خمیرگیر	۱۵ «
میرزاخان	۱۵ «	عیوض خمیرگیر	۱۵ «
الله‌وردی	۱۵ «	محمدعلی	۱۵ «
ناظر محمد	۱۵ «	اسمعلی	۱۵ «
ناظر قنبر	۱۵ «	نورمحمد	۱۵ «
		فرزند	۱۵ «
		سلیمان	۱۵ «
		محمد خمیرگیر	۱۵ «
		عظیم	۱۵ «

شرفلی ملی نهضتیمیز!

آذربایجان نهضتی وجوده گلن گوندن بو طرفه بوتون اولکه‌لرین نظرینی اوزینه جلب ایتمیشدیر.

بو اولمنجی دفعه‌دیر که یاخین‌شرق اولکه‌لرینده بیر بویوك اجتماعی تحول و ده‌گیشیکلیك وجوده گلیر.

بعضی عنصرلر تاپیلا بیلرکه اونلارین عقیده‌سینجه گویا آسیا اولکه‌لری یالنیز مستعمره‌لیك ایچون اولوب و اونلاردا یاشیان خلقلرده همیشه اسارت زنجیرینده‌باقی قالمالی‌دیرلار.

حالبوکه بو عقیده تمامیله اساس‌سیز بیر عقیده‌دیر، دوزدیرکه، ارتجاعی محفللیین قوردوغی آسیا اولکه‌لرینده چوق تأثیر ائدیب و دیمك اولارکه ایندی‌ده چوق نقطه‌لرده یالنیز ارتجاع، حکم سورمکده دوام ائدیر. بوتلا بئله بیز گوروریك ایندی‌خوشبختانه‌بوتون‌مستعمره‌لرده‌درین‌بیرلکان‌حس اولونور، مسلم‌دیرکه مرتجعلرین‌ایللربویی‌خلقلرین دوره‌سینه چکدیکلری اسارت زنجیری بو تکان ایله پارچالانیب ایستر خلقلر تئز یا گئج اوز آزادلیقلارینی الده ائده‌جکلر.

آذربایجان خلقی ایسه بو بویوك نهضتین پیشقدملریندن حساب اولوندوغا باشلامیشدیر. و ارتجاعی عنصرلری‌ده قورخویا سالان، اونلاری ملی نهضتیمیزین علیهینه وجدانسیزجاسینا فعالیته مجبور ایله‌مکده بولوندیر.

ایکینجی بویوك دنیا محاربه‌سینین باشلانماسی ایله بوتون دنیاده بویوك سیاسی تحوللر وجوده گلدیگی کیمی آذربایجانین شهامتلی خلقی ایسه بو تحوللردن لایقنجه استفاده ایتدی. ارتجاعی قوه‌لریی، آذربایجاندا حکم‌فرمالیقینه باخمیاراق صون زمانلاردا آذربایجان خلقی، آذربایجان دموکرات فرقه‌سینین‌رهبرلیگی‌سایه‌سینده اوزحقیقی آزادلیقینی الده ایتدی.

۲۱ آذردن بو طرفه وجوده گلمیش‌ده‌گیشیك‌لیکلر، ملی حکومتین‌اصلاحات ساحه‌سینده‌گوتوردیگی سریع قدملر دوغرودان‌دا جلب توجه‌ایتملی و معجزه منزله‌سینده‌دیر.

آز بیر مدتده گنیش اصلاحاتین وجوده‌گلمگینین اساسی علتلری واردیر.

آذربایجان خلقی ایللر بویی تحقیر واشگنجه آلتیندا یاشامیشدیر، آذربایجان خلقی اوز شیرین دیلی ایله دانیشماقدان محروم ایدی...

دموکرات فرقه‌سی خلقیمیزین حقیقی‌احتیاجلارینین، آرزولارینین، طلبلرینین انعکاسی‌اولدیغی ایچون، خلقین اوز اوره‌گیندن قوپدیغی ایچون ۵ ملیون بیرخلقین‌حرمتینی قازانماغاموفق‌اولدی.

خلقیمیز اوزلرین آزادلیقدا گوردیکده واحد بیر ایده‌آل و آرزونی حیاته گئچیرملی ایدیلر، اودا، اوز آزادلیقلارین قوروماق و استعماری سیاستلر نتیجه‌سینده مدنیتدن گئری قالمیش و خرابه زاره دونموش اولکه‌میزی مترقی اولکه‌لرله هم آهنك و خوشبخت بیرحیات یاراتماق ایدی.

خلقیمیز آز بیرمدتده شرق اولکه‌لرینده‌نمونه‌وی اولاراق پارلاق موفقیتلر الده ایتدیلر.

آذربایجان خلقی بوندان صونرا اوز آزادلیقین حفظ ایتمکله برابر بو آزادلیقی بوتون‌ایران‌ساحه‌سینده حیاته کئچیره‌جکدیر.

نجف فخرالدینی

دقه شایان ایشلر

پارلاق و زنگین تاریخ ایله قدیم زمانلاردان بری شهامت و فداکارلیق سرچشمه‌سی ستارخان و باقرخان کیمی رشادتلی اسلاملارین‌مسکنی و آزادلیقین مشعلی اولان تبریز شهری اوز ظاهری گوزه‌ل منظره‌لرینی الدن ویرمکده ایدی.

لاکن اونون غیور جوانلاری ینه‌ده اوز زنگین تاریخ لرینده پارلاق صحیفه‌لر آچیب، قدرتلرینی دنیایه بیلدیریرلر.

خلقمیزین مقدس نهضتیندن الهام آلان تبریز شهری‌ده اوز قیافه‌سینی ده‌گیشیب و غنچه کیمی آچماغا باشلادی.

اولکه‌میزده ملی‌حکومت یارانماندان صونرا خلقیمیزین هر بیر اقتصادی و اجتماعی مسئله‌لری‌نین حل اولونماسی کیمی اولکه‌میزین مرکزی اولان تبریز شهرینین آباد اولونماسی‌دا دولتیمیزین قارشیسیندا لازمی بیر وظیفه کیمی دوردی.

ایللر ویو ایشسیزلیك دریاسینده غرق اولوب، آزادان گیدن فعله‌لر که، اوزاق یرلردان ایش امیدیله تبریزه گلیردیلر اوز ایشلریندن و آرزولاریندان ملی نتیجه آلیردیلار. ملی حکومتین توجهی سایه‌سینده ایشسیزلیك محبسیندن قورتاریب و آزاد حیاته مالك اولدولار.

بوگون تبریز شهرینین گورکملی خیابانلاریندان نظمیه خیابانی آسفالت اولوب و شهریمیزه گوزه‌ل بیر منظره ویریر هابیله کوچه‌لرده آباد اولماغا باشلاییب و بو وسیله ایله شهر اهالیسینین هر آسایشی تامین اولور ایللر بویو گل چیچك گورمه‌ین خیابانلار بوگون بنفشه و آیری آغاجلار ایله زینتلنیر وشهریمیزین آباد اولماسنا سبب اولور.

تبریز شهرینده سو یوللارینین بهداشتی اصول ایله اولمادیغی اولماسی ایچون دولتیمیز لازم گوروب که شهرین سولاری لوله‌کشلیك واسطه‌سیله محترم اهالی‌نین احتیاجینی رفع ایتسین، چونکه کوچه‌لرین کثافت لریله تماس ایدن اوستی آچیق سولار نه تکجه ایچمك ایچون یاخشی دگل، بلکه جور به جور ناخوشلوقلارین میکروبلاریندا اورا داخل اولوب، بو سببله چوخ ناخوشلوقلارا باعث اولارلار.

ملی حکومت بو یاخین گله‌جکده بو باره‌ده قطعی اقدام ایده‌جکدر بو گوزه‌ل و خلقین حفظ‌الصحه‌سینی تامین ایدن نقشه‌نین اجرا اولونماسیندا بیر قسمت ایشسیزلره‌ده ایش آچیلیب و بونلاردا ایشسیزلیك داخا‌دا اولکه‌میزدن اوزاقلاشاجاقدر.

خلقین ویردیکی مالیاتلارین لازمی یئرلرده یعنی خلقیمیزین آسایشی اوغروندا خرج اولونماسی دولتیمیزین خلقیمیزه علاقه‌سیندن بیر نمونه، یا خود اقتصادی ایشلرین دوزگون جریانه دوشوب و خلقیمیزین احتیاجلارینی لازمی قدر رفع ایتمه‌سی ده دولتیمیزین قدرتیندن آسیلی‌دیر.

ملی حکومتیمیزین، خلقیمیزین سعادتی اوغروندا بوکیمی اقداماتی چوخ اولاجاق.

بیز، خلقیمیزین پشتیبانلیقی ایله دولتیمیزین داخادا آرتیق انکشاف ایتمه‌سینه امیدواریق.

یاشاسین خلقیمیزین سعادتینی تامین ایدن ملی‌حکومتیمیز!

قهرمان زاده

قیزیل اوردو

خلقلرین امیدگاهی‌دیر!

بو دیر. من حیاتین تاریخینی ورقله‌ییرم. گوزومون قاباغیندان مقدونیه‌لی اسکندر کئچیر.

او، غرور ایله آت بئلینده اوتورموشدی. او قان ایچن اوردوسی ایله بیزیم اولکه‌نی چاپوب، تالاییر. آت اویناییر، قوجا، آغ ساققال کیشیلری آتین دیرناغی آلتیندا ازیر. حیات، تاریخین بو صحیفه‌لرینه اوز قارا خطی ایله جار‌ـ‌چارباز خطلر چکیر!

بو ورقده عربلرین ایرانا یامانلیق ایتمه‌سیدیر.

اونلار، بو دیر، بیزیم گوزه‌ل اولکه‌میزی یاندیریر، توستوسی آسمانا چیخیر. ایران گوزه‌للرینی عربستانین قصرلرینده رقص ایتدیریرلر. قول میدانلاریندا اللرینده دستبند چخیریرلار: «ایران گوزه‌لی‌دیر، ایران جوانلاری‌دیر» دییه ساتماق ایچون تعریف ایدیرلر. تاریخ بونادا غرتله خط چکیر.

بلی، بودا مونقول بیرتیجی‌لارینین تاریخیدیر. اولکه‌میزی آلت‌ـ‌اوست ایدیر، اینجه صنعتلریمیزی سوپوب آپاریر، خلقه فلاکت توره‌دیردی.

بونودا تاریخ غرتله قارشیلاییر. بیزیم اولکه‌یه چار اوردوسی، عثمانلی‌قوشونلاری‌دا گلدی، حیات ایسه اونلاری سیلیب آپاردی.

ایندی ورقلیه‌جگیمیز صحفه ایسه قیزیل اوردویا عاید‌دیر. اونون تاریخینی حیات قیزیل‌خطله‌یازمیشدیر قیزیل اوردو گوتوندن دوغما و اوندان ایشیق آلان بیر اولدوزدیر. قیزیل اوردونون بیر اولکه‌یه داخل اولاراق اونو گول چیچکله قارشیلاییرلار. چونکه بوتون مظلوم‌خلقلر ایندی گوزلرینی اونلارا تیکمیشلر قیزیل اوردو لهستان، یوگوسلاویا ویو کیمی‌اولکه‌لرین خلقلرینه دار گونده یار اولموشدور. قیزیل اوردونون آیاغی دگن یرلرده سعادت چیچکلری آچیلیر. اونلار اوز مقدس اولکه‌لرینین مدنیتینی‌هر یانا گیدیرسه‌لر اوزلریله آپاریرلار، خسته خانه‌لر، مدرسه‌لر آچیرلار، سو اولمایان شهرلرده ساقه سو چیخاردیرلار. مدنیت ایولری تاسیس ایدیرلر. بونلار سوویت خلقلرینین عالی جنابلیقینی وانسان پرورلیگینی گوستریر. ۱۹۴۱نجی ایلده آوغوست آیینین ۲۶سیندا آلمان وحشیلرینی ایران اولکه‌سیندن چیخارتماق ایچون بیزیم توپراغیمیزا گلدیلر. او زمان بیزیم اولکه‌میزین افقلرینی قارا دومان بوروموشدی. فرمان‌قیزیل اوردو اوزرگئین قوه‌تیله. او بولوتلاری پارچالاییب. قوودولار. اولکه‌میزده گونش دوغدی، حیات ویردی.

ایندی اونلار بیزدن آیریلیب، عزیز وطنلارینه قاییتمیشلار. بیز قیزیل اوردو ایله دوستوق، دوست یوخ بلکه‌ده قارداشیق، چونکه اونلار بیزیم یامان گونلریمیزده کومگیمیزه گلیبلر. بیزیم اولکه‌میزده سرایت ایتمه‌ین محاربه آلوونین قاباغینی سد ایتدیلر. داستانلاردا دییرلرکه، هرکس بیرآدمی دار گوندن خلاص ایتسه، اونلار قان قارداشی اولارلار. اونا گوره‌ده بیزده اونلارا وفالی قارداشیق اونلارین محبتی بیزیم قلبیمیزده دائما یاشایاجاقدیر.



خلق اوشونلار وزارتی طرفیندن قیزیل اوردونین تبریز ساخلوسیندا اولان حصه‌لرینه وئریلمیش «غلبه استندی».

مدینه گولگون

ستارخان هیکلینین قویولماسی مناسبتیله

سعادت بایراغی

بو گون نه جوشقون قلبیم سه‌وینجیندن هی جوشور... شن حیاتدان الهام آلیر آزاد گونه سوز قوشور، او دییر که: بیزیمکی‌دیر بو سعادت بایراغی، دوشمنلردن قوروباریق دایم آنا توپراغی، بیز وطنین اولادییق، بیرجلی‌ییق بیز وطنه باغی الین اوز الادا بیر باغا، بیر گلشنه قویماریق او باغچا میزدان چیچك اوزه، گل ده‌ره. بیز انتقام قلینجینی قالدیراریق، گوزیلیره باغچا میزین گللرینین، اوز بلبلی وار ایندی. خوش نغمه‌لر اوخوماغا؛ آزاد دیلی وار ایندی، یوردو میزین هر بوجاغی، اولوب اصلان یاتاغی. بو توپراغا دگه بیلمز، یاغی لارین آیاغی. اودلار یوردی بو دیاردیر، ایگیدلردن بیر نشان مرد آدلاری، قلبیمیزده یاشایاجاق هر زمان، او آدلارلا، فخر ایله بیر بو ائلده هر نفر. او آدلارلا، یارادمیشیق، دوگوشلرده مین ظفر. او آدلاری بایراغ ایدی، خلقیم دوردی آیاغا. او آدلارلا، غالب گلدیك، هر خائنه آلچاغا، او آدلارلا، فدائیلر دوشمن اوسته یریدی. آل گونشین قاباغیندا، قارا بولوت اریدی، قلبیمیزده غضب؛ نفرت بسلیریك دوشمانا. چونکه بیزه ازل گوندن تاپشیریبدر مرد آنا. اوده‌ییدیر: بابك کیمی اگیلمه‌ییین! یادلارا قودوز دوشمن یاخین گلمه یاناجاقدر اودلارا، او زمان اوده‌یوسگوره‌جك آذربایجان توپراغی. آلوولاردان بیر گمه‌له‌جك بو سعادت بایراغی. الیمیزله یاناجاقدر گلن قلبین چراغی. یایلاجاق قوجا شرقه آزادلیقین سوراغی. زندانلاردان چیخاجاقدر خوش گونلره هر ملت. تاریخلرین وراغینا یازیلاجاق بو شهرت، چوخ شادام من، سه‌وینجلریم سیغیشمایر دنیایا. آزاد کونلوم داستان اوخور! سن گولشه، سن آیا، خلقیم بوگون قیمت وئریر، اوز بویوك اجدادینا. شاعرلرده، شعر قوشور، ستار خانلار آدینا: شاد سن اول‌ای، وطن اوغلی! اولمه‌میسن بیل بونی! وطنیمده اوز ایلیله، گئیب آزادلیق دونی. بونا شاهد قارشیمداکی ستار خانین هیکلی. اولی عرشه اوجالدیر باخ مرد انالارین الی، گلکلره‌ده الهام ویریر بو سعادت بیر حیات. یاشیاجاق ابدی لیك خلقیم قوران بو ساعات؛



قیزیل اوردویا وئریلمیش هدیه‌لردن بیر نمونه

مملکت خبرلری

کیشی وقادین‌اوخوماقدا دیر. بونلار بیرآی یاریم مدتینده، اوز آنا دیلمیزده اوخویوب‌ـ‌یازماق اوگرنمیشلر.

خوی‌لرده سوادسیزلیقلا مبارزه ایتمك ایچون هرگون یئنی درس صنیفلاری (کلاسلاری) آچیلماقدادیر.

اول صفحه‌دن عقبه

آذربایجان وساموسنکو‌ـ‌داوید فوتبال تیملری آراسینداء مسابقه‌لر

یکشنبه گونی اردیبهشتین ۲۹‌ی ساعت ۳ده گون اورتادان صونرا (آذربایجان) و (ساموسنکو‌ـ‌داوید) فوتبال تیملری آراسیندا‌مهم‌وقطعی فوتبال مسابقه‌سی تبریزین (پروین میداندا) عمله گئچه‌جکدیر.

سوادسیزلیقلا مبارزه

خصوصی مخبیریمزدن:

آذربایجان دموکرات فرقه‌سینین تبریز شهر کومیته‌سینین ۶نجی حوزه سینده، فرقه عضولریندن ۹۸ نفر

آبونه چیلریمزه!

اگر روزنامه‌لر وقتینده چاتماسا اداره‌میزین دفترینه خبر ویریلسین.